

Italic font was added by me.

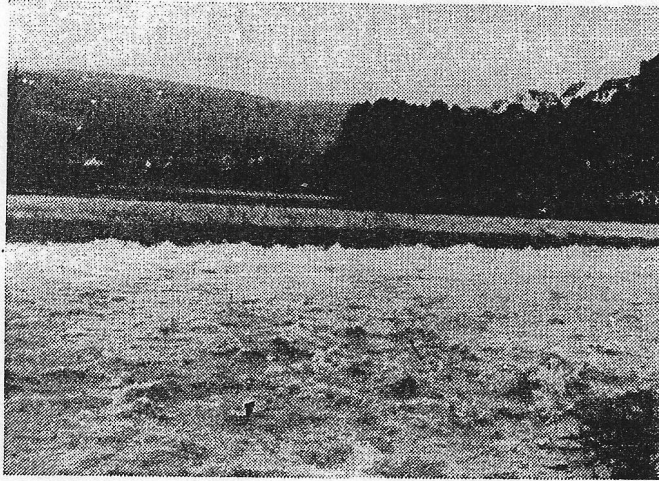
*Copy from an article in the Weilburger Tageblatt of Wednesday, 24.08.1977
The original article and the associated pictures with captions are at the end of the transcript. Source: Archives Weilburger Tageblatt*

Two soldiers died during translation maneuvers on the Lahn.

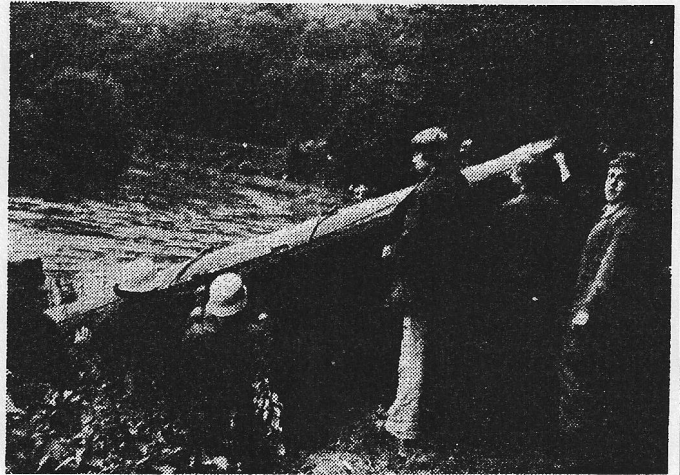
Weilburg - Kirschhofen (zi). Two people killed yesterday afternoon an accident on the Lahn at Kirschhofen, a district of Weilburg. A total of 27 soldiers of the Fernspähkompanie 300 from Herbornseelbach had tried in three boats to cross the double weir at Kirschhofen, although there is a lock right next to it. Due to the heavy rains of the last days, the river at this point is particularly treacherous. Although strong vortexes formed before the double weir, the soldiers crossed over. Already the first boat had enormous difficulties, with two inmates went overboard, but were pulled by three young people, who observed the maneuver on the running parallel to the river Leinpfad, with a dog leash and a paddle to land.

The second boat turned across the whirlpool and ran full of water, all the soldiers had to leave the dinghy. One of the men went under. He was missing last night. A second was recovered, but had already lost consciousness and died at the scene of the accident. The more than one hour resuscitation attempts of a doctor and members of the rescue service and the Weilburger fire department were in vain. Divers of the Bundeswehr searched for the missing person last night.

Original text (copy from the newspaper) and pictures on the next page.



In diesen Strudeln vor der ersten Wehrstufe ereignete sich das Unglück.



Mitglieder der Weilburger Feuerwehr bergen das Boot.

(Aufn.: zi)

Zwei Soldaten starben bei Übersetzmanövern auf der Lahn

Weilburg - Kirschhofen (zi). Zwei Tote forderte gestern nachmittag ein Unfall auf der Lahn bei Kirschhofen, einem Stadtteil von Weilburg. Insgesamt 27 Soldaten der Fernspähkompanie 300 aus Herbornseelbach hatten in drei Booten versucht, das Doppelwehr bei Kirschhofen zu überqueren, obwohl sich unmittelbar daneben eine Schleuse befindet. Durch die starken Regenfälle der letzten Tage ist der Fluß an dieser Stelle besonders tückisch. Obwohl

sich vor dem Doppelwehr starke Strudel gebildet hatten, setzten die Soldaten über. Bereits das erste Boot hatte enorme Schwierigkeiten, wobei zwei Insassen über Bord gingen, die jedoch von drei Jugendlichen, die auf dem parallel zum Fluß laufenden Leinpfad das Manöver beobachteten, mit einer Hundeleine und einem Paddel an Land gezogen wurden.

Das zweite Boot drehte sich quer in die Strudel und lief voll Wasser, dabei

mußten alle Soldaten das Schlauchboot verlassen. Einer der Männer ging dabei unter. Er wurde gestern abend noch vermißt. Ein zweiter wurde zwar geborgen, hatte aber bereits das Bewußtsein verloren und starb an der Unfallstelle. Die mehr als einstündigen Wiederbelebungsversuche eines Arztes und von Angehörigen des Rettungsdienstes sowie der Weilburger Feuerwehr waren vergeblich. Taucher der Bundeswehr suchten gestern abend noch nach dem Vermißten.